

平生從未見過你這等胆大妄為的胡鬧小子，阿卓，將這兩個小男男女女，手便抓住了我的右臂，鍾靈叫道：「且慢，司空幫主，這位段相公良言相勸，你不允那也罷了，何必動蠻？」她轉頭向段譽道：「段兄，神農幫不聽你的話，我們不用管人家的閒事了，走罷！」那阿卓伸出蒲扇般的大手，早將段譽的雙手反在背後，緊緊攥住，眼睛睜得圓圓的，只待幫主的示下，司空冷冷地道：「神農幫最不喜歡人家多管閒事，兩個小娃娃說來便來，說去便去，這中間多半另有蹊蹺，阿洪，把這女娃娃也綁了起來。」

天龍八部

金庸著

鍾靈身子一晃，斜退三步，說道：「司空幫主，我可不是怕你，只是我爹爹不許我在外多惹是非，你快叫這人放了段兄，莫要逼得我騎虎難下，那就多有不便。」司空哈哈大笑，道：「女娃娃胡吹大氣，阿洪，還不動手？」阿洪又應道：「是！」伸右手便向鍾靈手背握去，鍾靈右臂一縮，左手掌快如閃電的上擊，碎的一聲，正中阿洪下顎，一條兩百斤重的大漢仰天摔了出去，躺在地下，半天爬不起來，司空淡淡地道：「這女娃娃還真的有两下子，可是要到神農幫來撒野，却還不够，」斜身向身旁一個個高的老者使個眼色，做個手勢，這老者身形猶似竹竿，悄聲的欺了過來，一個個，一個矮，兩人身材差了三尺，那老者居身臨下，雙手一伸，十指如鳥爪，便向鍾靈肩頭。

鍾靈見來勢兇猛，又是向旁一閃，那老者左手五指從她臉前五寸處一掠而過，鍾靈只感勁風凌厲，不禁心下駭然，叫道：「司空幫主，你快叫他住手，否則的話，我可要生氣了，將來多麼罵我，你也没什麼好，」她說話之間，那老者又已連連出手三次，每一次都被鍾靈在間不容髮之際避過，司空厲聲道：「抓住她！」高老者左手斜引，右手動了個小圓圈，陡地五指翻轉，已抓住了鍾靈右臂。

鍾靈身子一晃，斜退三步，說道：「司空幫主，我可不是怕你，只是我爹爹不許我在外多惹是非，你快叫這人放了段兄，莫要逼得我騎虎難下，那就多有不便。」司空哈哈大笑，道：「女娃娃胡吹大氣，阿洪，還不動手？」阿洪又應道：「是！」伸右手便向鍾靈手背握去，鍾靈右臂一縮，左手掌快如閃電的上擊，碎的一聲，正中阿洪下顎，一條兩百斤重的大漢仰天摔了出去，躺在地下，半天爬不起來，司空淡淡地道：「這女娃娃還真的有两下子，可是要到神農幫來撒野，却還不够，」斜身向身旁一個個高的老者使個眼色，做個手勢，這老者身形猶似竹竿，悄聲的欺了過來，一個個，一個矮，兩人身材差了三尺，那老者居身臨下，雙手一伸，十指如鳥爪，便向鍾靈肩頭。

鍾靈見來勢兇猛，又是向旁一閃，那老者左手五指從她臉前五寸處一掠而過，鍾靈只感勁風凌厲，不禁心下駭然，叫道：「司空幫主，你快叫他住手，否則的話，我可要生氣了，將來多麼罵我，你也没什麼好，」她說話之間，那老者又已連連出手三次，每一次都被鍾靈在間不容髮之際避過，司空厲聲道：「抓住她！」高老者左手斜引，右手動了個小圓圈，陡地五指翻轉，已抓住了鍾靈右臂。

鍾靈身子一晃，斜退三步，說道：「司空幫主，我可不是怕你，只是我爹爹不許我在外多惹是非，你快叫這人放了段兄，莫要逼得我騎虎難下，那就多有不便。」司空哈哈大笑，道：「女娃娃胡吹大氣，阿洪，還不動手？」阿洪又應道：「是！」伸右手便向鍾靈手背握去，鍾靈右臂一縮，左手掌快如閃電的上擊，碎的一聲，正中阿洪下顎，一條兩百斤重的大漢仰天摔了出去，躺在地下，半天爬不起來，司空淡淡地道：「這女娃娃還真的有两下子，可是要到神農幫來撒野，却還不够，」斜身向身旁一個個高的老者使個眼色，做個手勢，這老者身形猶似竹竿，悄聲的欺了過來，一個個，一個矮，兩人身材差了三尺，那老者居身臨下，雙手一伸，十指如鳥爪，便向鍾靈肩頭。

鍾靈見來勢兇猛，又是向旁一閃，那老者左手五指從她臉前五寸處一掠而過，鍾靈只感勁風凌厲，不禁心下駭然，叫道：「司空幫主，你快叫他住手，否則的話，我可要生氣了，將來多麼罵我，你也没什麼好，」她說話之間，那老者又已連連出手三次，每一次都被鍾靈在間不容髮之際避過，司空厲聲道：「抓住她！」高老者左手斜引，右手動了個小圓圈，陡地五指翻轉，已抓住了鍾靈右臂。

鍾靈見來勢兇猛，又是向旁一閃，那老者左手五指從她臉前五寸處一掠而過，鍾靈只感勁風凌厲，不禁心下駭然，叫道：「司空幫主，你快叫他住手，否則的話，我可要生氣了，將來多麼罵我，你也没什麼好，」她說話之間，那老者又已連連出手三次，每一次都被鍾靈在間不容髮之際避過，司空厲聲道：「抓住她！」高老者左手斜引，右手動了個小圓圈，陡地五指翻轉，已抓住了鍾靈右臂。

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 481-1728

新辦到大帮
特潤麻雀牌
六分麻雀燈
活動麻雀燈
特選貝壳畫
貝壳大屏風
女裝水松履
圓摺觀音椅
景德鎮茶具
精選瓷碗碟

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業 餐館雜貨店 花店貨倉
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老匯東七五三號
876-1918

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
本為悠久成績超著政府註冊
為多循循善誘以各種方
方人便僑胞特聘翻譯資
車筆試備置錄音服務
忠誠為各界僑胞服務
校長林伯篋

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每週一團，票價特平，欲知詳情請向本公司接洽。
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8638

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後電 879-3092, 873-2241

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色
紙球燈 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞選購，目錄及價目函索即寄

廣珍鐘飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
391E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新邊麵點
美味新鮮

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 383-4918

特價
去頂冬菇每磅八元九
有頂冬菇每磅七元五
冰霜尤魚每磅二元九
大紅蝦米每磅二元九

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681-8614

遠近交易
鮮芽菜
便捷妥當

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
01 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
帝國商業銀行試聘細街
夾片打街請由正門出入
681-6513

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
配平視鏡

中國皮鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國、意國、名廠各式各種車人鞋
保證特平。特製補鞋部，為大眾服務。
3553 Cambie at 17 Ave., 874-1934
進步鞋業專家

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大謙小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永新

暗市殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友半顧極表歡迎如有宴洽請向李榮
李榮電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD.
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工製
麵省炸薯條 French Fries 美國烤腸薯仔 Potato Baker
雞碎菜肉 多市沙律 Toss Salad
炒粉菜肉 彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜肉 椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

大拿加寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火災或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。
華務部司理 馮錦華啓
電話：九一九九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOUEX ROAD, C. HONGKONG